



Août 2014

Bulletin d'information publié par l'Ambassade Royale du Cambodge
4, rue Adolphe Yvon, 75116, Paris. Tel: 01.45.03.47.20 Fax: 01.45.03.47.40
E-mail: arc.paris@mfa.gov.kh – Site: www.ambcambodgeparis.info

Année 16
Numéro 152

Diplomatie

Samdech Hun Sen reçoit une délégation de la Chambre des conseillers du Japon

Le Premier Ministre Hun Sen a reçu le 22 août au Palais de la Paix une délégation de la Chambre des Conseillers du Japon, conduite par son vice-président Azuma Koshiishi. Ce dernier a rappelé, lors de l'entretien, la contribution active du gouvernement et du peuple japonais à la recherche de la paix et au développement du Cambodge. Il a salué les bonnes relations et la coopération entre les deux gouvernements, rappelant que les deux pays avaient récemment renforcé leurs relations au niveau de partenariat stratégique. Il a également affirmé que le Japon était prêt à aider le Cambodge dans l'intégration économique de l'ASEAN en

2015, et à promouvoir les investissements japonais au Cambodge.

Le vice-président de la Chambre des conseillers du Japon a en outre exprimé le ferme espoir que les liens entre le Japon et le Cambodge seront encore plus forts grâce aux échanges de visites et à la coopération dans les domaines économique, culturel, etc.

Pour sa part, le Premier Ministre Hun Sen a remercié le Japon de sa contribution à la paix et au développement



du Cambodge, et a exprimé le souhait que le Japon poursuive son aide à la construction d'infrastructures et au développement économique en encourageant davantage d'investisseurs et de touristes japonais à venir au Cambodge, notamment en mettant en place un vol direct Japon-Cambodge.

Le chef du gouvernement

a par ailleurs informé la délégation japonaise des priorités du gouvernement cambodgien en vue de la réalisation des objectifs de développement du pays: les ressources humaines, l'irrigation agricole, les infrastructures pour les transports, la communication et les télécommunications, et l'électricité. Il a également informé Azuma Koshiishi du programme de réformes du gouvernement: réforme des lots de pêche couronnée de succès, réforme foncière, lutte contre la corruption, réforme des forces armées, réforme judiciaire, réformes administratives et financières publiques déjà en application. *AKP*

Le Vice-Premier Ministre Hor Namhong reçoit la secrétaire adjointe du ministère argentin des Affaires étrangères



Le vice-Premier ministre Hor Namhong, ministre des Affaires étrangères et de la Coopération internationale s'est entretenu le 25 août à Phnom Penh avec Mme Carolina Perez Colman, secrétaire adjointe chargée de la politique extérieure du ministère argentin des Affaires étrangères, en visite au Cambodge.

Mme Colman a informé le chef de la diplomatie cambodgienne de la dispute entre l'Argentine et le Royaume-Uni concernant la revendication des îles Malouines (Falkland), un archipel situé dans l'océan Atlantique, a rapporté Ouch Borith, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères et à la Coopération internationale, à l'issue de cette rencontre.

Dans sa réponse, a-t-il ajouté, le vice-Premier ministre Hor Namhong a mis l'accent sur la position neutre du Cambodge, soulignant que le Royaume ne s'ingérait pas dans les affaires intérieures d'autres pays et souhaitait que l'Argentine et le Royaume-Uni résolvent ce problème pacifiquement.

Sur les relations bilatérales, le Cambodge et l'Argentine renforceront leur coopération, en particulier dans les domaines commercial et agricole, a précisé Ouch Borith. *AKP*

SOMMAIRE

⇒ **Diplomatie:** Le vice-président du CNRP élu premier vice-président de l'Assemblée Nationale. p2

⇒ **Economie:** - Lancement du "plan principal de l'ICT du Cambodge en 2020". p2

⇒ **Tourisme :** - le Vice-Premier Ministre SOK AN optimiste sur l'augmentation du nombre de touristes étrangers. p3

⇒ **Culture :** - le temple oublié : Koh Ker. p4

Diplomatie

Le vice-président du CNRP élu premier vice-président de l'AN



Kem Sokha, vice-président du Parti de Sauvetage National du Cambodge (CNRP), parti d'opposition, a été élu premier vice-président de l'Assemblée nationale (AN), alors que Nguon Nhel du Parti du Peuple Cambodgien (PPC), parti au pouvoir, devient deuxième vice-président de l'AN.

de l'Homme, de la réception des plaintes, de l'inspection, des relations avec le Parlement, de l'économie, des finances, de la banque et de l'audit, du plan, de l'investissement, de l'agriculture, du développement rural, de l'environnement et des ressources en eau.

Un vote aura lieu le 27 août pour l'élection des dirigeants des sept autres commissions: Intérieur, Défense nationale, fonction publique, Affaires étrangères et coopération internationale, propagande et information, Législation et justice.

Affaires publiques, poste, télécommunications, l'industrie, mines, énergie, commerce, aménagement du territoire, urbanisation et construction.

Éducation, jeunesse, sports, affaires



L'élection a été menée lors d'une session extraordinaire de l'AN tenue le 26 août sous la présidence du président de l'AN Heng Samrin, avec la participation du Premier ministre Hun Sen, vice-président du PPC, et de Sam Rainsy, président du CNRP.

Les 122 députés présents ont également voté pour le remplacement et la composition des membres de trois commissions de l'AN, y compris les commissions de la protection des droits

religieuses, culture, tourisme.

Santé, affaires sociales, anciens combattants, réhabilitation de la jeunesse, travail, formation professionnelle et affaires féminines.

Enquête, nettoyage et la lutte anti-corruption.

À l'issue de cette session, Sam Rainsy a déclaré aux journalistes que c'était le résultat de l'accord politique conclu par le PPC et le CNRP le 22 juillet dernier. *AKP*

Economie

Bond des investissements japonais au Cambodge

De 2010 au premier trimestre 2014, l'investissement japonais a fortement augmenté dans l'industrie légère et le textile et l'habillement.

Selon l'Organisation japonaise du commerce extérieur (JETRO), il est passé de 3,3 millions de dollars en 2010 à 365 millions de dollars en 2013. D'après le porte-parole du ministère cambodgien du Commerce Ken Rotha, cette progression s'explique par la tendance des entreprises japonaises à ouvrir des filiales et à construire de grands supermarchés au Cambodge. Les banques japonaises, elles aussi, renforcent leur présence sur ce marché en ouvrant des filiales au service de leurs entreprises. Les économistes sont convaincus que le commerce et l'investissement japonais au Cambodge vont continuer de se renforcer dans les temps à venir, notamment dans l'industrie légère. L'ouverture d'une ligne aérienne directe entre les deux pays en septembre prochain permettra de favoriser l'arrivée d'investisseurs japonais dans ce pays. *Le Petit Journal*

Coopération

Lancement du " Plan principal de l'ICT du Cambodge en 2020 "

Le ministère des Postes et Télécommunications (MPTC) et l'Agence coréenne pour la coopération internationale (KOICA) ont officiellement lancé le "Plan principal des technologies de l'information et de la communication (ICT) du Cambodge en 2020" lors d'une cérémonie qui s'est tenue le 20 août au ministère, en présence de Mme Baek Hee Sook, représentante de la KOICA au Cambodge, et de M. Prak Sokhonn, Ministre des Postes et Télécommunications.

Sous le titre "Projet pour la création du plan principal de l'ICT du Cambodge", des experts coréens des secteurs universitaire et privé, y compris

(suite page 3)

Coopération... (suite de la page 2)

ceux de l'Institut coréen pour le développement de la société de l'information (KISDI) ont travaillé avec leurs homologues du MPTC pendant les deux dernières années qui se sont écoulées depuis la signature de l'accord en 2012, selon un communiqué de presse de la KOICA rendu public après la cérémonie de lancement.

"Nous sommes entièrement d'accord avec le gouvernement royal du Cambodge qui considère l'ICT comme un secteur prioritaire pour un développement socio-économique performant", a déclaré Mme Baek Sook Hee.

"En tant que partenaire majeur de développement et ami de longue date du Royaume du Cambodge, nous continuerons à soutenir les efforts du pays dans le développement de l'ICT et des ressources humaines", a-t-elle ajouté.

Le plan principal vise à aider le Cambodge à se développer et devenir une nation forte en améliorant les ressources humaines, en maintenant le lien, en rehaussant les compétences et en enrichissant les e-services, a précisé le communiqué, soulignant que ce plan jouera également un rôle crucial dans la création du cadre de stratégie et de ligne politique pour le secteur de l'ICT au Cambodge.

L'éducation et le développement des ressources humaines, ainsi que les échanges d'expériences de développement sont des priorités pour les programmes de la KOICA au Cambodge.
AKP

* * * * *

Les entreprises SAFEGE et VINCI signent avec la Régie des Eaux de Phnom Penh

La Régie des Eaux de Phnom Penh (Phnom Penh Water Supply Authority - PPWSA) a signé le 1er août deux contrats pour la construction et la supervision de l'usine de traitement d'eau potable Niroth 2: la construction de l'usine sera réalisée par Vinci Construction Grands Projets, et la supervision des travaux sera assurée par SAFEGE. Le montant global de ces deux contrats s'élève à environ 30 millions de dollars.

La cérémonie de signature des contrats, qui s'est tenue le 1er août à la

résidence de l'Ambassadeur de France au Cambodge, était présidée par le Directeur Général de PPWSA Sim Sitha, en présence de l'Ambassadeur de France Jean-Claude Poinboeuf, et du Ministre de l'Industrie et de l'Artisanat Cham Prasidh.

L'usine de Niroth a été conçue pour être construite en deux étapes. La première tranche, dite

"Niroth 1", fournit déjà 130 000 m³ d'eau par jour depuis janvier 2013. La construction de la seconde tranche, de capacité identique, a débuté en août 2014 pour une mise en service début 2017. Les travaux seront cofinancés par l'Agence Française de Développement (AFD) et PPWSA.

Cette usine, la troisième à être financée par le biais d'un prêt (non-souverain) directement octroyé à PPWSA, permettra de faire face à la forte croissance actuelle de la demande en eau potable (+30% ces deux dernières années). À terme, l'usine de Niroth fournira 50% de la demande en eau potable de Phnom Penh et sera la plus importante du Cambodge. Sa construction s'inscrit dans un programme ambitieux d'investissements mené par PPWSA depuis 10 ans dans le développement de ses infrastructures hydrauliques, avec le soutien de bailleurs internationaux dont l'AFD et la Japan International Cooperation Agency (JICA).

Comme les précédentes, cette usine disposera d'un haut niveau de technologie incluant notamment un pilotage entièrement automatisé. Elle devrait permettre à PPWSA de maintenir son rang de véritable "modèle" régional en matière de production et de distribution d'eau potable. Ainsi la qualité de l'eau distribuée est conforme à tous les standards internationaux et le taux de pertes du réseau avoisine seulement les 7% (environ 15% en France par exemple), ce qui constitue une performance remarquable.

Le groupe Vinci est présent au Cambodge à travers sa filiale Vinci Airports qui opère les trois aéroports de Phnom Penh, Siem Reap et Sihanoukville.

Le bureau d'études SAFEGE accompagne continuellement PPWSA dans ses projets d'ingénierie depuis 1991.
Site Ambassade de France à Phnom Penh

Tourisme

Le Vice-Premier Ministre Sok An optimiste sur l'augmentation du nombre de touristes étrangers

"Le développement des services de transport aérien s'élargit davantage et contribue au développement des relations entre le Royaume du Cambodge et le monde extérieur, apportant une contribution importante au progrès et au développement des domaines culturel et touristique du royaume".



Ainsi s'est exprimé le vice-Premier ministre, ministre du Conseil des ministres Sok An lors de la cérémonie d'ouverture officielle de la compagnie aérienne "Cambodia Bayon Airlines" organisée le 21 août dernier à Phnom Penh. De 2003 jusqu'à ce jour, a-t-il souligné, le nombre de touristes étrangers s'est accru sans cesse et rapidement. L'année dernière le Cambodge a accueilli 4.200.000 touristes, ce qui a apporté un revenu de 2.500 millions de dollars américains, soit 16% du revenu national.

"Le Royaume du Cambodge et la République populaire de Chine sont partenaires de coopération stratégique multiforme et, en s'appuyant sur cette solide stratégie, j'ai la conviction que le nombre de touristes chinois en visite au Cambodge connaîtra un accroissement rapide", a affirmé le vice-Premier. Durant ces dernières années, a-t-il précisé, près de 500.000 touristes chinois ont visité le Cambodge, et je crois que leur nombre augmentera rapidement.

Cambodia Bayon Airlines, filiale de l'AVIC (Aviation Industry Corporation) chinoise, est la première compagnie aérienne établie à l'étranger, utilisant des avions chinois, selon le président de l'AVIC Lin Zuoming.

(suite page 4)

Tourisme... (suite de la page 3)

Cambodia Bayon Airlines utilisera à la fin de cette année deux avions modernes Ark 60 pour les vols domestiques réguliers de la capitale de Phnom Penh à la Cité des temples Siem Reap, et de Siem Reap à la province balnéaire de Preah Sihanouk, a précisé le directeur exécutif de la compagnie aérienne Chen Han Wei.

Selon le vice-Premier ministre Sok An, le Cambodge compte actuellement 27 compagnies aériennes en opération dans le pays. *AKP*

* * * * *

Lancement du nouveau site pour l'e-visa

Le ministère cambodgien des Affaires étrangères et de la Coopération internationale (MAE-CI) vient d'ouvrir un nouveau site officiel pour l'e-visa: "www.evisa.gov.kh". Il fonctionne depuis le 19 août 2014, en lieu et place du site actuel "<http://evisa.mfaic.gov.kh>", selon un communiqué du ministère.

Les touristes peuvent toujours demander l'e-visa du Cambodge via l'URL du site Internet du MAE-CI: www.mfaic.gov.kh.

Des sites internet frauduleux se prétendant sites officiels pour le visa en ligne sont apparus ces derniers temps:

www.cambodiaevisa.com,
www.welovecambodia.com,
www.cambodiaonarrival.com,
www.evisacambodia.com,
www.cambodiaevisa.com,
www.eVisa-cambodia.com,
www.visa-cambodia.com,
www.cambodia-evisa.org,
www.cambodia-evisa.info,
www.evisaasia.com, etc.

Toujours selon le communiqué, le ministère ne saurait être tenu responsable des problèmes que pourraient rencontrer les demandeurs du visa électronique ayant fait une demande sur ces sites.

Un deuxième communiqué du ministère rendu public le 14 août, à partir du **1er octobre 2014**, le coût du visa électronique pour les ressortissants étrangers souhaitant se rendre au Cambodge, sera de 37 dollars US (30 dol-

lars US pour le visa + 7 dollars US pour les frais de traitement. *AKP*

* * * * *

PERMIS DE TRAVAIL - Pas de rétroactivité et vers la création de nouveaux visas

L'Ambassade de France apporte des précisions importantes concernant la mise en œuvre de la nouvelle réglementation, après une rencontre avec des responsables de la Direction générale de l'Immigration cambodgienne.

"Les ressortissants étrangers détenteurs d'un visa professionnel depuis plusieurs années, mais n'ayant pas de permis de travail, doivent s'acquitter du paiement du permis seulement pour l'année 2014, relève le communiqué de l'Ambassade. La mesure n'est donc pas rétroactive. Il leur faudra renouveler annuellement ce permis".

Pas de rétroactivité donc, ce qui soulage un grand nombre d'expatriés présents au Cambodge depuis de nombreuses années.

Situation particulière des résidents étrangers

Autre point crucial, les situations particulières des retraités ou des conjoints de Cambodgiens. L'Ambassade précise que pour les titulaires de Visas E (visa d'affaires) ne travaillant pas "la loi sur l'immigration actuelle prévoit un seul type de visa autorisant son détenteur à résider au Cambodge, le visa E". Et de préciser : "un amendement à la loi est actuellement étudié afin de créer d'autres catégories de visas (conjoints de Cambodgiens, retraités etc.). Dans l'intervalle, les étrangers n'exerçant aucune activité professionnelle n'auront pas à solliciter de permis de travail".

Donc, dans l'attente de la création de nouveaux types de visas, celles et ceux qui n'ont pas d'activité professionnelle n'ont pas à demander un permis de travail.

Les investisseurs étrangers, au même titre que les hommes d'affaires, doivent détenir un permis de travail, selon les mêmes modalités que pour les étrangers travaillant au Cambodge (non rétroactivité de la mesure). *Le Petit Journal*

* * * * *

Culture

Le temple oublié : Koh Ker

Koh Ker fut une ancienne capitale du Cambodge. Édifié par le roi Jayavaraman IV (AD 928-942), le temple de Koh Ker mesure 35 mètres de haut, et ressemble à un stupa de 7 étages. Exposé à l'ouest en direction de la cité d'Angkor, il était dédié à Treypuvanesvara, déesse du bonheur. Abandonné dans une savane aujourd'hui aride et déserte, le site de Koh Ker est avant tout un exemple du génie des Khmers en matière d'irrigation. Un baray, immense bassin d'environ 1000 mètres sur 600, le Raha, recueillait les eaux de pluie mêlées à celles d'un petit torrent.



(<https://www.youtube.com/watch?v=O9ZgV6526AE>)



À ce jour, 96 temples ont été découverts à Koh Ker. La plupart ne tiennent plus debout aujourd'hui, et certains d'entre eux sont enfouis sous terre.



Koh Ker, Prasart Kraham ou 'temple rouge'

<http://www.tourismcambodia.com/>